

## SAMOA

### Faatulagaina o Aiaiga

- |  |   |
|--|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga   | 6. Umia o auupega e le tusa ai ma le tulafono                                     |
| 2. Tulafono Autu   | 7. Sueina o tagata masalomia ma le faoa faamalosi o auupega, ututau po o mea papa |
| 3. Faatauina atu i ma le umia e tagata talavou o auupega ma ututau   | 8. Sueina o fanua po o fale mo auupega, ututau po o mea papa                      |
| 4. Faamauina o auupega   | 9. Faaofiina o fuaiupu fou  |
| 5. E mafai ona teena le tusi faamaonia o le faamauina po o le faalēaogāina o le tusi faamaonia o lo o i ai | 10. Mea Faoa  |

---

### 2006, Nu. 4

#### **O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Auupega 1960.**

*[1 Mati 2006]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Auupega 2006.

(2) O leni Tulafono e tataua ona amata faamamaluina i le aso ua tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

(3) O le faasilasilaga o le amata faamamaluina o leni Tulafono e tatau ona lomía faasalalau i le gagana Samoa ma le gagana Peretania i totonu o le Savali ma se isi nusipepa o lo o faasalalauina i totonu o Samoa.

**2. Tulafono Autu** – I totonu o leni Tulafono, “Tulafono Autu” o lona uiga o le Tulafono o Auupega 1960.

**3. Faatauina atu i ma le umia e tagata talavou o fana ma ututau** – Ua teuteuina le Fuaiupu 8 o le Tulafono Autu:

- (a) i le aveesea mai le faafuaiupu (1) o le fuainumera “16” ma suia i le fuainumera “21”; ma
- (b) i le aveesea mai le faafuaiupu (2) o le fuainumera “16” ma suia i le fuainumera “21”.

**4. Faamauina o auupega** – Ua teuteuina le Fuaiupu 9 o le Tulafono Autu i le faaofiina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (7) le faafuaiupu e faapea:

“(7A) Mo le alofia o se tulaga masalomia, o tusi faamaonia taitasi uma o le faamauina e muta le aoga i le aso 31 o Mati i tausaga taitasi ma, i le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (1), o le a solitulafono i lalo o le faafuaiupu (11) se tagata e ese mai le tagata o lo o umia laisene mo faafetauaiga o auupega, o ia lea ua le toe faafouina se tusi faamaonia o le faamauina po o ia umia se fana e aunoa ma se tusi faamaonia o le faamauina i le tuanai ai o lea aso.”

**5 E mafai ona teena le tusi faamaonia o le faamauina po o le faalēaogāina o le tusi faamaonia o lo o i ai** – Ua teuteuina le Fuaiupu 10 o le Tulafono Autu i le faaofiina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (1) le faafuaiupu e faapea:

“(1A) Mo faamoemoega o le Tulafono e le o se tagata talafeagai ma tatau se tagata, pe afai o lea tagata:

- (a) sa faamaonia faaletulafono sona moliaga i se solitulafono i totonu o le 5 tausaga talu ai e mafai ai ona faaee atu i ai se faasalaga e nofo sala ai i le falepuipui mo se vaitaimi e sili atu i le 2 tausaga ae itiiti ifo nai le 5 tausaga; po o
- (b) sa faamaonia faaletulafono sona moliaga i so o se taimi e mafai ai ona faaee atu i ai se faasalaga e nofo sala ai i le falepuipui mo se vaitaimi e 5 tausaga po o le sili atu; po o
- (c) o se tagata o ia lea, i le manatu o le tagata Ofisa o Auupega, e le o se tagata talafeagai ma tatau.”

**6. Umia o auupega e le tusa ai ma le tulafono** – Ua teuteuina le Fuaiupu 12 o le Tulafono Autu:

- (a) i le faaofiina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (2A) le faafuaiupu e faapea:

“(2AA) E le mafai e le Minisita ona faatagaina i lalo o le faafuaiupu (2) se tagata pe afai o lea tagata:

- (a) sa faamaonia faaletulafono i totonu o le 5 tausaga talu ai sona moliaga i se solitulafono e mafai ai ona faaee atu i ai se faasalaga e nofo sala ai i le falepuipui mo se vaitaimi e sili atu i le 2 tausaga ae itiiti ifo nai le 5 tausaga; po o
- (b) sa faamaonia faaletulafono i so o se taimi sona moliaga i se solitulafono e mafai ai ona faaee atu i ai se faasalaga e nofo sala ai i le falepuipui mo se vaitaimi e 5 tausaga po o le sili atu.”; ma

- (b) i le aveesea mai le faafuaiupu (3) “100 iunite tau faasalaga” ma suia i ai “250 iunite tau faasalaga”.

**7. Sueina o tagata masalomia ma le faoa faamalosia o auupega, ututau po o mea papa** – Ua teuteuina le Fuaiupu 20 o le Tulafono Autu i le aveesea mai le faafuaiupu (1) o upu “i totonu o se nofoaga faitete”.

**8. Sueina o fanua po o fale mo auupega, ututau po o mea papa** – Ua teuteuina le Fuaiupu 21 o le Tulafono Autu i le aveesea o upu “so o se solitulafono e faasaga i lenei Tulafono” ma suia i upu “se solitulafono i lalo o so o se Tulafono”.

**9. Faaofiina o fuaiupu fou** – Ua faaofiina fuaiupu fou ina ua tuanai le fuaiupu 21 o le Tulafono Autu e faapea:

**“21A. Aveesea faamalosi ma le faoa o meatotino afaina-**(1) E mafai e leoleo ona avea faamalosi ma taofia meatotino afaina ma, i le faamaonia ai o le moliaga i le solitulafono, o sea meatotino o le a faapea ua faoa atu i le Malo o Samoa ma e mafai ona lafoaia i se auala e pei ona o le a faatonuina e le Minisita i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta.

(2) I totonu o lenei fuaiupu:

“meatotino”, e aofia ai tupe, tupe teu faafaigaluega, mea o lo o umia, meatotino, aseta ma isi lava meatotino moni po o meatotino patino i le tagata lava ia, meatotino tuufaasolo po o meatotino e mafai ona feaveai e aofia ai mea o lo o faagaoioia ma isi meatotino e le mafai ona vaaia po o meatotino ua tuufaatasia po o fea lava le nofoaga o lo o i ai, po o i totonu o Samoa po o se isi nofoaga, ma e aofia ai so o se aia i sea meatotino;

“meatotino afaina”, e faasino i se solitulafono e aafia ai le faaaogāina o se fana, o lona uiga –

(a) o se meatotino sa faaaogāina, po o sa faamoemoe se tagata solitulafono ina ia faaaogāina, e faatatau i le faia o le solitulafono; po o

(b) se meatotino sa maua atoa po o i sona vaega e se tagata mai le faia o le solitulafono; po o

(c) se meatotino sa maua e so o se tagata mai meatotino ua taua i totonu o le parakalafa (a) po o le (b);

ma e aofia ai se aofaiga o tupe ua teuina i se teugatupe i se faalapotopotoga tau tupe lea e atagia ai le tau aoga o meatotino ua taua i totonu o le parakalafa (a), (b) po o le (c) lea sa teuina tuusao po o e le tuusao i totonu o le teugatupe.

(3) Mo le parakalafa (2)(a), so o se meatotino ua maua ua umia e se tagata solitulafono i le taimi o le, po o ina ua tuanai le faia o le solitulafono ua avea e faapea o meatotino sa faaaogāina, po o sa faamoemoe e faaaogāina e le tagata solitulafono, e fesootai atu i le faia o le solitulafono, vagana ai ua faia e le tagata solitulafono se isi faiga e ese ai.

(4) O faaitaiga o meatotino afaina mo le parakalafa (2)(c):

- (a) o se taavale sa faaaogāina e avea o se taavale e auala ai se gaoiga e faaaogā ai auupega;
- (b) o tupe ma auro ua gaoia a o faataunuina le solitulafono o le gaoi e faaaogā ai auupega;
- (c) o se fale o lo o i ai se mokesi ua totogiina atoa po o sona vaega i le faaaogāina o tupe sa gaoia a o faia le solitulafono o le gaoi e faaaogā ai auupega, po o se tuufaatasiga o lea tupe ma tupe e le fesootai i le solitulafono;
- (d) o tupe po o isi meatotino sa maua mai i le faatauina atu o le taavale, auro po o fale ua taua i totonu o le parakalafa (a) e oo i le (c);
- (e) o isi meatotino ua faatauina mai ua faaaogāina ai le tupe ua taua i totonu o le parakalafa (d);
- (f) o sea po o meafaigaluega e mafai ona faaliliuina i tupe lea sa faatauina mai e ala i le faaaogāina o tupe sa gaoia mai a o faia le solitulafono o le gaoi e faaaogā ai auupega, po o le tuufaatasiga o lea tupe ma tupe e le fesootai i le solitulafono;
- (g) o nonogatupe, meaalofa po o isi mea faaliliu atu po o mea e faamatuu atu i so o se tagata e faaaogā ai tupe sa gaoia mai a o faia le solitulafono o le gaoi e faaaogā ai auupega, po o le tuufaatasiga o lea tupe ma tupe e le fesootai i le solitulafono.”.

**21B. Faia o lipoti ua i ai le faatagaga mo manuaga e mafua mai i fana-**(1) Afai ua masalomia e se fomai po o se tausimai i luga o se mafuaaga tataua e faapea o se tagata o lo o latou togafitia sa aafia i se taimi lata mai i se manua e mafua mai i se fana, e ao i le fomai po o le tausimai i se taimi vave lava e mafai ai ona lipoti i se leoleo le igoa o le

tagata lea o lo o latou togafitia ma mafuaaga ua latou masalomia ai.

(2) O se fomai po o se tausimai o ia lea ua le lipotia i se leoleo e pei ona manaomia i lalo o le faafuaiupu (1), ua ia faia se solitulafono ma e noatia i se sala tupe e le silia le 100 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 2 tausaga po o faasalaga uma e lua”.

**10. Mea Faoa** – Ua teuteuina le Fuaiupu 24 o le Tulafono Autu i le aveesea o upu “e mafai e le Faamasinoga ua faamaonia ai lona solitulafono” ma suia i upu “e tatau i le Faamasinoga ua faamaonia ai lona solitulafono”.

---

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Auupega 2006 o lo o faafoeina i le Matagaluega o Leoleo, Falepuipui ma Tinei Mu**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,  
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**